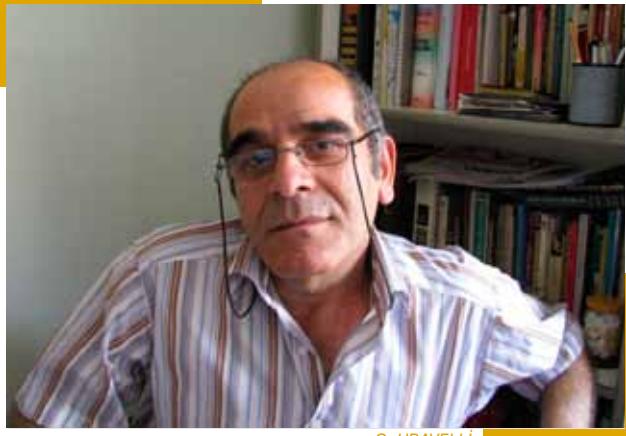


AHISKA TÜRKLERİ ÜZERİNE BİBLİYOGRAFYA DENEMESİ-II



Orhan URABELLI



O. URABELLI

Dergimizin bundan önceki sayısında Ahiska Türkleri ile ilgili Türkçe kaynaklara işaret etmiştim. Bu bölümde de Rusça ve Gürcüce kaynakları veriyoruz.

1. АЛИЕВ Ф. Ф. Очерки по лексике языка турок Казахстана. Алма-Ата, И-во Наука, 1978 (*ALİYEV, Fadlı. Kazakistan'daki Türklerin Kelime Hazinesi Üzerine Etütler, Almatı, 1978*)
2. БАРАТАШВИЛИ Лятифшах – БАРАТАШВИЛИ Клара. Мы-месхи. Литературная Грузия. № 8(s. 85 -132), 9(s. 98 -146), 10(s. 91 - 115), 11(s. 150 - 181), Тбилиси, 1988 (*Latifşah ve Klara BARATAŞVİLİ. Biz Meskhleriz. Tiflis, Literaturnaya Gruziya Dergisi, 1988, Sayı 8 (s. 85 -132), 9 (s. 98 -146), 10 (s. 91 - 115), 11 (s. 150 - 181)*)
3. БУГАЙ Н. Ф. Турки из Месхетии: Долгий путь к реабилитации. ТОО «Издательский дом “РОСС”, М, 1994, 161 с (*BUGAY, Nikolay. Meskhetiya Türkleri ve Haksızlığın Uzun Yolu, Moskova, 1994, 161 s*)
4. ГОЛОВКОВ, Анатолий. Затмение, “Огонёк”, № 29, 1989, с. 28-32
5. Всё о Грузии. Сборник предназначен для лиц, депортированных из Южной Грузии в 1944 году. Международный фонд содействия депортации. Тбилиси, 2008, 180 с. (*Gürcistan Hakkında Her Şey, 1944'te Güney Gürcistan'dan Sürülümuş Kişiler İçin Kılavuz, Vatan Dönüşü Destekleyen Uluslararası Vakıf Yayımları, Tiflis, 2008, 180 s.*)
6. ГОЛЬДБЕРГ Г. О проблемах «турок-месхетинцев» (исторический аспект) // Центральная Азия, № 2 (14), с. 68-74; http://www.ca-c-c.org/journal/14-1998/st_09_goldberg.shtml (H. Goldeberg. Ahiska Türkleri Sorununun Tarih Boyutu.)
7. ДЕРГАЧЕВ А. Беженцы в своей стране. «Известия», 13 октября 1990 г. (Kendi Ülkesinde Mülteciler. *İzvestiya gazetesi*. 13.10.1990).
8. ДЖАНАШИА С., БЕРДЗЕНИШВИЛИ Н. Письмо в редакцию газеты “Коммунисти” О наших законных требованиях к Турции. Перепечатано в “Известиях” и “Правде” за 20.12.1945. (*CANASIA, Simon-BERDZENİŞVİLİ, Nikoloz. Koministi Gazetesine Açık Mektup: Türkiye'den Haklı Taleplerimiz, Moskova, İZVESTİYA ve PRAVDA Gazeteleri, 20.12.1945. Ayrıca Bakınız: Tarih ve Toplum Dergisi, Ekim, 1987*).
9. ДЖИКИЯ С.С. К названию месяцев в месхетском диалекте турецкого языка, Вопросы тюркологии, Баку, 1971 (*Sergey CİKİYA, Türkçe'nin Meskhetiya Ağzında Ayların Adları - Voprosi Tyurkologii, Bakü, 1971*).
10. ЗАВРИЕВ Д. С. К новейшей истории северо-восточных вилайетов Турции. Тбилиси, 1947 (*D. S. ZAVRİYEV, Türkiye'nin Kuzeydoğu Vilayetlerinin 1917'den Sonraki Tarihi, Tiflis, 1947*).
11. КУРДАЕВ Тофик Ашим-оглы. Книга народной памяти (о турках), Изд-во “Казахстан”, Алматы, 1996, 103 с. (*Hasim oğlu, Tofik KURDAYEV, Halkın Bellek Kitabı; Türklerle Dair, Kazakhstan Yayınevi, Almatı, 1996, 103 s.*)
12. - // - , О моем времени. Алматы, 2004, (*Yaşadığım Çağ, Almatı, 2004*, Русça)
13. ЛОМСАДЗЕ, Шота. Месхи и Месхетия. Издательство Тбилисского Университета, 1989 (*Şota LOMSADZE. Meskhler ve Meskhetiya. Tiflis Üniversitesi Yayınevi, 1989*)- Gürcüce 1975'te *Tiflis'te yayınlanmıştır*.

- 14.ЛУРЬЕ, Макс-СТУДЕНИКИН, Петр. Запах гари и горя. Фергана: тревожный июнь 1989-го. И-во “Книга”, М.1990, 109 с. (*LURYE, Maks-STUDENİKİN, Petr Yanık Kokusu ve Acilar: Haziran 1989 Fergana Dehşeti. Kniga Basimevi, Moskova, 1990, 109 s.*).
- 15.МАЛИНОВСКАЯ О.А. Турки-месхетинцы в Украине: этносоциологический очерк. Киев, Генеза, 2006, 320 с (*E.A. Malinovskaya. Ukrayna'daki Ahiska Türkleri Üzerine Etnik ve Sosyolojik İnceleme, Kiev, Geneza Yayınevi, 2006*).
- 16.МАМУЛИЯ, Гурам. Концепция государственной политики Грузии в отношении депортированных и и репатриированных в Грузию месхов. История и современность “Центральная Азия и Кавказ”, № 1 (2), Стокгольм, 1999, с. 152-161 (*MAMULİYA, Guram. Gürcistan'dan Sürülmiş ve Vatana Geri Alınmış Meskhlerle İlgili Gürcistan Devlet Politikası Konsepti Üzerine: Tarih ve Çağdaş Durum, Merkezi Asya ve Kafkasya dergisi, Stockholm, 1999: s. 152 - 161*)
- 17.МИХАЙЛОВ, Константин. Полигон, “Собеседник” приложение к “Известиям”, № 29, 1989, с. 12”13 (Konstantin Mihaylov, Poligon, Izvestiya Gazetesi Haftalık Eki, Sayı 29, s. 12-13).
- 18.Нарушение прав вынужденных мигрантов и этническая дискриминация в Краснодарском крае: Положение месхетинских турок. Сост. А.Г. Осипов, О.И. Черепова, С.В. Сироткин. Правозащитный центр “Мемориал”, Москва, 1996, 110 с. (*Krasnodar Vilayeti'nde Zorunlu Göçmenlerin Haklarının İhlali ve Etnik Ayırmalık: Ahiska Türklerinin Durumu. Memorial Cemiyeti Yayımlı. M., 1996, 109 s.*).
- 19.ОСИПОВ А. Г. Основные направления изменений в самосознании и культуре ахалцихских (месхетинских) турок (20-е гг XX в-90-е гг XX в). Автореферат кандидатской диссертации. М., 1993. (*A. G. OSİPOV, Ahiska Türklerinin Etnik Bilinç ve Kültüründe Başlıca Değişmeler; 19. Yüzyıl Başlarından 20. Yüzyıl Sonlarına Kadar, Doktora tezi özeti, Moskova, 1993*)
20. - // - Ферганские события 1989 года (конструирование этнического конфликта). //
- Ферганская долина: этничность, этнические процессы, этнические конфликты/. Отв. Ред. С.Н. Абашин, В.И. Бушков, Ин-т Этнологии и антропологии им Н.Н. Миклухо-Маклая. М.\ “Наука”, с. 164 - 223 (*1989 Fergana Olayları (etnik çatışma kurgulaması). - Fergana Vadisinde Etnik Yapı, Süreçler ve Çalışmalar. N.N. Mikluho - Maklay Etnik ve Antropolojik Araştırmalar Enstitüsü Yayımlı, Moskova, 2008*).
- 21.ПАНЕШ Э.Х., ЕРМОЛОВ Л.Б. Турки - месхетинцы. Историко-этнографический анализ проблемы. “Советская этнография”, М., № 1, 1990, с. 16 – 24. (*PANEŞ E.H., ERMOLOV L. B. Ahiska Türkleri: Sorunun Tarih ve Etnografya Açısından Analizi- Sovyetskaya Etnografya dergisi, Moskova, Sayı 1, 1990, s. 16-24*).
- 22.ПАНЕШ Э.Х., ЕРМОЛОВ Л. Б. Месхетинские турки. “Вопросы истории”, № 9- 10, М., 1991, с. 204-215 (*PANEŞ E.H., ERMOLOV L. B. Ahiska Türkleri, VOPROSI İSTORİİ dergisi, Moskova, Sayı 9-10, 1991, s. 204-215*).
- 23.ПОЛЯН, Павел, “Не по своей воле...” История и география принудительных миграций в СССР. М., ОГИ, Мемориал, 2001 (*Pavel Polyan. Mecburen... SSCB'de Zoraki Göçlerin Tarih ve Coğrafyası, Moskova, OGİ, Memorial, 2001*).
- 24.Проблемы репатриации, реабилитации и интеграции населения, депортированного в 1944 году из Южной Грузии. Сборник докладов. II Научно- общественная конференция (19 - 20 декабря 2001 года, г. Тбилиси). Ассоциация “Мамулишвили”. 324 с. (на грузинском и русском языках) (*1944'le Güney Gürcistan'dan Tehcir Edilmiş Nüfusun Vatana Dönüşü, Haklarının İadesi ve Entegrasyonu Sorunları. II. Bilim ve Sosyoloji Konferansı. 19 – 20 Aralık 2001, Tiflis; Rusça ve Gürcüce*).
- 25.Пространный реестр Гюргицстанского эялета. Турецкий текст издал, перевел на грузинский язык и комментариями снабдил С. С. Джикия. Кн. 1. Турецкий текст. Тбилиси, 1947; Кн. 2. Перевод. Тбилиси, 1941; Кн. 3. Исследование: 1. Описание рукописи; 2. Заметки о географии и топонимике текста. Тбилиси, 1958 (на грузинском языке). (*Ahiska-*

- Çildır Eyaleti Mufassal Tahrir Defteri-1595, Türkçe Metni Yayına Hazırlayan, Gürcüce'ye Çeviren ve Yorumlayan S. S. CİKİYA. 1. Kitap, Gürcüce Çeviri, Tiflis, 1941; 2. Kitap, Türkçe Metin, Tiflis, 1947; 3. Kitap, ARAŞTIRMA: 1.-2. Kısımlar; El yazısı İncelemesi, Coğrafya ve Yeradları Araştırması, Tiflis, 1958. Gürcüce).*
26. Российский опыт этнической дискриминации: Месхетинцы в Краснодарском крае. Автор доклада А. Г. Осипов. Общество “Мемориал”, “Звенья”, Москва, 1999, 223 с. (*Rusya'da Etnik Ayırmalık Deneyimi: Krasnodar Vilayeti'ndeki Ahiskalilar. Rapor A. G. Osipov'a aittir. Memorial Cemiyeti Yayıni. Zvenya Yaynevi. Moskova, 1999, 223 s.*)
27. САЛЫКОВА, Майра – ЯНОВСКИЙ, Семен. Где сын твой, земля? «Огонёк», № 50, 1989, с. 28- 32. (Marya Salikova, Semyon Yanovski. Evladın Nerede, Ey Toprak? Ogonyok dergisi, Sayı 50, 1989);
28. СВАНИДЗЕ М.Х. Изучение в Грузии истории Турции (1945-1975), “Тюркологический сборник-1976”, И - во «Наука», Москва, 1978, с. 13141. (*SVANİDZE M.Kh. 1945 - 1975 Yılları Arasında Gürcistan'da Türkiye Tarihi Üzerine Yapılan Araştırmalar- Türkoloji Yıllığı - 1976, Moskova, Nauka Yaynevi, 1978, s. 130-141.*)
29. СВАНИДЗЕ М.Х. Законоположения Ахалцихской ливы. Очерки по социально-экономической истории Ближнего Востока. Тбилиси, 1968, с. 149-175 (*SVANİDZE M. Kh., Ahiska Livası Kanunnameleri – Ortadoğu Soyoekonomik Tarih Etütleri, Tiflis, 1968, s. 149-175.*)
30. СТЕЦОВСКИЙ, Юрий. История советских репрессий. Том 1-2. М. Знак-СП, 1997; (Yuri Stetsovski. Sovyet Mezalim ve Baskıları Tarihi. Cilt 1-2. Moskova, Znak-SP, 1997)
31. СУМБАДЗЕ, Нана. Мусульманское население Южной Грузии, проблемы депатриации. // Этноконфессиональные группы и проблемы гражданской интеграции в Грузии: Азербайджанцы, джавахетские армяне и месхетинские мусульмане. Ред. Гиа Нодия. Кавказский институт мира, демократии и развития, Тбилиси, 2002, 114 с; (Sumbadze, Nana. Güney Gürcistan'ın Müslüman Nüfusu: Vatana Dönüş Sorunları // Gürcistan'da Etnik ve Dinsel Gruplar ve Sivil Entegrasyon Sorunları: Azeriler, Cavakhetiya Ermenileri ve Meskhetiya Müslümanları. Kafkasya Barış, Demokrasi ve Kalkınma Enstitüsü yayını, Tiflis, 2002, s. 48-73).
32. Так это было, Национальные репрессии в СССР, 1919–1952 годы. В 3-х томах. М., Инсан, 1993. (*Böyle olmuştı... 1919- 1952 Arasında SSCB'de Milli Baskı ve Cezalandırmalar, 3 cilt, İnsan Yaynevi, Moskova, 1993.*)
33. Турки - месхетинцы. Интеграция. Репатриация. Эмиграция. Издательство “Алтейя”, 2007, Санкт-Петербург, 456 с (*Ahiska Türkleri. Entegrasyon. Vatana Dönüş. Göçler. Makaleler. Alteya Yaynevi, Peterburg, 2007, 456 s*); Ingilizcesi: The Meskhetians Turks at a Crossroads. Integration, Repatriation or Resettlement? Tom Trier and Andrei Khanzhin (eds). Lit Verlag. Hamburg, 2007.
34. ХАИНДРАВА, Леван-ШЕНГЕЛАЯ, Эльдар. Приезжайте, в Грузию, пожалуйста. «Литературная газета», 24.10.1990. (Levan Haindrava ve Eldar Şengelaya. Buyurun Gürcistan'a Gelin. Literaturnaya Gazeta gazetesi, 24.10.1990);
35. ЭВЛИЯ ЧЕЛЕБИ. Книга Путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Перевод и комментарии. Выпуск 3. Земли Закавказья и сопредельных областей Малой Азии и Ирана. «Наука» – ГРВЛ, М., 1983, 376 с. (*EVLİYA ÇELEBİ SEYAHATNAMESİ. Çeviri ve Yorumlar. 3. Kitap. Seyahatname'den Güney Kafkaslar ve Bitişigindeki Anadolu ve İran Bölgeleriyle İlgili Kısımlar. Yayına Hazırlayan A. D. Jeltyakov. Önsöz ve yorumlar A. D. Jeltyakov, F. M. Aliyev, M. K. Zulalyan ve G. V. Puturidze. Nauka Yaynevi, Moskova, 1983, 376 s.*)
36. ЮНУСОВ, Ариф. Месхетинские Турки: Дважды депортированный народ. Институт “Открытое Общество”, Азербайджан. Институт мира и демократии. Баку, 2000, 164 с. (*YUNUSOV, Arif. Meskhetiya Türkleri: İki Kez Sürlülmüş Halk: Azerbaycan Açık Toplum Enstitüsü, Barış ve Demokrasi Enstitüsü Yayıni. Bakü – 2000, 164 s*) Ingilizcesi: Arif Yunusov, Meskhetian Turks: Twice Deported Peoples, Baku, Institute of Peace and Democracy, 2000.